

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 Vagahau Niue (92354), 2025

ENGINEER TRACK 1

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Fakaalofa atu Brini. Moua nakai e pepa haau?

READER 3 Fakaalofa atu Mone. Ē moua. Loga ai pihia e tau vahega. Fifili agaia a au ko e heigoa ka ako?

READER 2 Pihia foki ni a au. Manako au ke ako e Vagahau Falani.

READER 3 Aeee – manako ka koe ke fano ke kitia e Eiffel Tower? [laughs]

READER 2 Ē, mo e fano ke kai e tau croissants he tau Falani [laughs]. Ka e vale e matua haaku. Pehē ke uta e Vagahau Niue.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Uta e au e Vagahau Niue ka e kelea he tau kalau mo e vahega Saiene. Fia loto au ke gahua ekekafo, ti pehē e pepa ke taute e vahega Saiene.

READER 2 Mukamuka. Uta e vahega Saiene. Mitaki a koe he iloa e Vagahau Niue mo e tau aga fakamotu. Lata au ke taute e Vagahau Niue kae ai fia loto.

READER 3 Ko e hā? Na mukamuka e Vagahau Niue.

READER 2 Ē, mukamuka kia koe. Hopoate au neke hepe e tau kupu haaku ne vagahau [laughs].

READER 3 Ē, uka, kae maeke e tagata ke ako.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Manako ni au ke uta e tau vahega ne pelē sipote.

READER 3 Fai vahega ma Mone. Loga e tau pepa ne lata ke ako, tuga e faofao tino, totou tohi, tohitohi mo e falu foki.

READER 2 Piko ni au ko e tau vahega pelē ni?

READER 3 [Laughs] Nākai ma Mone kehekehe e tau vahega ka manako a koe ke uta e vahega pelē sipote. Ai ko e pelē sipote ni [laughs].

READER 2 Oi aue.

ENGINEER TRACK 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 3

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

ENGINEER TRACK 4

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER TRACK 5

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Ala ma Sepa. Lavelave tei au he aho nei. Hau ke tao e takihi ke lata mo e kai afiafi he fale ha Nena Mati.

READER 3 Lolelole agaia au ma Pa. Hola fiha e kai afiafi he kavi a Nena Mati?

READER 2 Mafiti ke hau taute e takihi. Ha ē e tau kai ke tao he peito. Fano au ke fakatau ke he fale koloa to liu mai.

READER 3 Katoa oti nakai e tau mena ma Pa? Na fa mua a koe he nimo e tau mena ke taute aki e tau kai [laughs].

READER 2 Talo, gako niu, foila, mo e fua loku. Katoa oti e tau mena ke lata ke taute aki e takihi.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Pa, liga hiki fai e au ke tuku aki e fua pisi.

READER 2 Fua pisi! Ae ae tiaki la ma Sepa. Ua hau a koe ke hiki e taute takihi ha Niue. Ai fakaaoga e fua pisi.

READER 3 Na taute pihia he matua ha Lisa.

READER 2 Ē, ko e tau palagi a ia ma Sepa. Ua fifitaki e koe e tau puhala taute kai he tau palagi. Na ai tatai tuga e puhala he tau tagata Niue.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Ka liga mua atu e humilie ka tuku aki e fua pisi.

READER 2 Ē mooli – ka fia manako a koe ke tuku aki e fua pisi, liga lauka ni a koe ke tao taha pitako. Pehē au ma Sepa tao e takihi. Fakaaoga e fua loku kia.

READER 3 Maama. Papa, ua nimo ke fakatau e tau taga tao kai.

READER 2 Fua pisi! Taga tao kai! Ko e heigoa foki ma Sepa? [teasing]

ENGINEER TRACK 6

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 7

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

ENGINEER TRACK 8

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER TRACK 9

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 fakahaga

READER 1 means gradual

READER 2 holoholo

READER 1 means handkerchief

READER 2 fakapapahi

READER 1 means to arrange into sections

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Fakaalofa atu kia mutolu, ko e haaku a higoa ko Sione. Ko e fakamatalaaga haaku, hagamoa ia ke he meke. Ko e taha koli ne mua atu e fuluola he onono ki ai, ko e koli meke. Fanogonogo mai ka e koli mo au.

Tuahā ni e tau tagata ko e koli Niue. Ko e hauaga he koli nai, mai i Fisi. Fai tagata Niue ne nonofo i Fisi he vahā ia. Kua tamai e lautolu e koli meke he liliu ki Niue.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Ko e magahala ia, he tau taha e afe hiva e teau uafulu. Ne kamata mua e meke ke he maaga ko Aliutu, i Alofi Toga. Kua fiafia mo e mitaki e koli he onoono ki ai, ati fano viko fakahaga ke he tau maaga oti he motu. Ka koli e tau Fisi he meke, kua koli a lautolu mo e tau tao mo e tau ilili. Fakapiki e ilili ke he tao, ti ka onoono atu ki ai, tuga ko e taha ni e koloa. Ko e kakano haia ne fa talaga he tau Niue e lapa ka koli meke, ti tatai ni e ata-fakatino he lapa ia ke he ilili mo e tao ka fakapiki.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Ko e falu koli meke, fakaaoga e tau taane he lapa, ka e fakaaoga e tau fifine he holoholo tea. Ko e kakano he meke, ke fakakite e tau taute gahua motu, tuga e ta kilikiki. Fakapapahi e tau vala he koli, tuga e futi ika; hahamo, aalo, futi, mo e falu foki. Alaala mooli e koli e! Fakaaue ha kua fanogonogo mai.

ENGINEER TRACK 10

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 11

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 fakahaga

READER 1 means gradual

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

ENGINEER TRACK 12

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 holoholo

READER 1 means handkerchief

READER 2 fakapapahi

READER 1 means to arrange into sections

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

End of transcript